

■ Repair Service

Canvas is sturdy and long lasting. However, as it is a natural product, wear and tear over long use is unavoidable. Should your Ichizawa Shinzaburo Hanpu product require repairs resulting from normal wear and tear, we would be happy to repair it at cost. However, please be aware that repairability depends on the extent of the damage and there are times when items cannot be repaired due to excessive damage.



Please check our
website for details.
ichizawa.co.jp/en/care/repair

■ Return or Exchange Policy

Return or exchange of product must be **within one week** of purchase. **The product must be unused**, without any stains or scratches/wrinkles and **must be accompanied with a receipt/proof of purchase**. Regarding hats or customized items as well as products purchased tax-free, such items cannot be returned or exchanged. All charges such as shipping fee or handling charge resulting from return or exchange of product is to be covered by the customer.

■ How to Wash

If washing is absolutely unavoidable, **do not wash in a washing machine or dry clean, but gently do so by hand**.

1 To make cleaning liquid

- Fill a washbasin with water or lukewarm water and add the requisite amount of **mild laundry detergent** that is bleach- and fluorescent agent-free.

2 To wash

- Place the bag in the cleaning liquid and pat gently with your palms to loosen dirt and stains. If dirt causes concern, evenly brush the entire area. *2, *3

3 To rinse

- Thoroughly rinse off washing liquid with water or lukewarm water until there are no soap suds to be seen.

4 Dry with a towel

- Drain off excess water. Straighten out wrinkles and pat dry with a towel.

5 Hang dry

- Check that the bag retains its original shape and hang in a well-ventilated area away from direct sunlight until it is completely dry. If taken in when semi-dry, **mold may form** so please be careful.

Please refer to our
website for further
details about cleaning.
ichizawa.co.jp/en/care



*2: If only the area that is dirty is scrubbed, the color of that area may fade so please be careful.

*3: Off-white is the natural color of canvas therefore there is no need to worry about color fading if washed with a brush or scourer.

602, Takabatake-cho, Higashiyama-ku,
Kyoto, Japan 605-0017

☎+81-75-541-0436

Open Hours: 10:00 am - 6:00 pm.

Closed on Tuesdays

(Open Tuesdays for special seasonal events)

〒605-0017 京都市東山区東大路通古門前上ル

☎+81-541-0436

營業時間：上午 10点至下午 6点

每周二公休（根據淡旺季會調整無休）

ichizawa.co.jp



Our Canvas Products

关于我们的帆布产品

關於我們的帆布產品



一澤信三郎 布
ICHIZAWA SHINZABURO HANPU
KYOTO

Thank you for your kind patronage of Ichizawa Shinzaburo Hanpu products. Each product is carefully hand crafted by our experienced craftspeople using the finest quality material. The products become more flexible with use and develop a definitive characteristic that makes each the only one of its kind in the world.

■ Introduction

Canvas cloth, which has been waterproofed, is used for all our products*1. Paraffin, the raw material used when making candles, is used to waterproof the canvas giving them their unique tautness. In addition to waterproofing, the paraffin coating acts as a dirt and stain deterrent. However, when the canvas rubs against an object, **some white lines may appear on the canvas** due to the paraffin coating being rubbed off. **These will become invisible** after the product has been used for a while.

*1: Aprons, hats, and some small products have not been waterproofed.

■ Caution

As all our products are made from natural fibers, please be aware of the following:

- Color fading and shrinkage may occur from long use and/or exposure to sunlight.
- Color fading or shrinkage may result due to the product getting wet by rain and/or washing.
- Color may change due to sweat and/or alcohol-based hand disinfectant.
- Color may at times rub off onto clothing when the bag becomes wet due to rain/snow or from friction. This is especially true of products in dark colors such as black or navy, or pattern-dyed canvas.
- Dry thoroughly if the bag gets wet due to rain/snow; mold may form if left damp.
- Genuine leather is used for our products. Refrain from getting leather parts wet but when unavoidable, wipe dry as soon as possible.

■ How to Care

Use a clothes brush to remove surface dirt; for stains on the canvas, pat gently with a damp cloth or towel. **Washing may reduce water resistance** resulting in bags/products getting dirty easily. Washing may also cause color to fade or shrinkage as well as some changes in the appearance of your bag. This is true, in particular, of pattern-dyed or linen canvas products. **It is therefore highly recommended to avoid washing them for as long as feasible.**

■ How to Store

Store products in a well-ventilated place. Since all our products are made from natural materials, **mold may form if left in a damp or humid place**. Once mold forms, it may remain as a stain. Therefore **store in a dry place** if the product is not in use for a prolonged time.

一泽信三郎帆布感谢您一如既往的支持。一泽信三郎帆布产品由工匠使用精心挑选的优质天然材料，一件一件地精心手工完成。在您的使用过程中，它会变得更柔软，用得更顺手。愿爱包常伴您左右，享受其质感的变化带来的乐趣。

■ 简介

产品※1由防水帆布面料制成。该帆布面料具有独特的弹力手感，因为该面料浸有石蜡（石蜡也用来作为蜡烛的原料），并且表面经过涂层处理。另外，它还具有出色的防水性和耐脏性。摩擦该帆布时，**帆布表面可能会出现白线**，这是由于帆布表面上的石蜡涂层发生摩擦时产生的，但当您使用该产品时，**这种现象会越来越不明显，也会越来越顺手**。

※1 围裙、帽子和一些小东西会使用不防水的帆布面料。

■ 注意事项

由于包包是天然材料制成，请注意以下几点。

- 使用多年后，由于使用过程中的摩擦或日晒，可能会出现褪色或者缩水现象。
- 如果产品被雨淋湿或水洗，可能会发生褪色或收缩。
- 汗液成分和手部酒精消毒可能会导致变色。
- 产品弄湿或者摩擦，都有可能把颜色转移到衣服等物件上。特别要小心黑色或海军蓝色等深色产品以及带有染色图案的产品。
- 若产品表面因雨水等弄湿，为防止长霉，请务必彻底弄干燥。
- 该店皮具产品使用真皮制成。请尽可能保持皮革部分干燥，若不小心弄湿，请尽快擦拭干净。

■ 关于护理

通常使用刷子清除粘在帆布织物上的污垢即可。请用蘸水的布或毛巾擦去帆布织物表面的污垢。**若水洗会去除掉外面那层防水层**，使其更容易变脏。此外，还可能会发生褪色、缩水等情况。尤其是带有染色图案的产品和亚麻制品。水洗后可能会大大改变质感。**为了更长久地使用，我们建议您尽量少水洗。**

■ 关于保存

请存放于通风良好的地方。由于是天然材料制成，湿度高的地方可能会滋生霉菌。一旦产生霉菌，该污渍就可能无法去除。所以若长期不使用的情况下，请将其保存于通风良好的地方。

■ 关于修理

一泽信三郎帆布虽坚固耐用，但由于其是天然材质，结过长期使用，损耗是不可避免的。一泽信三郎帆布为了能让您继续使用陪伴已久的包包，我们会尽可能以实价维修产品。但有一点请悉知，包包面料本身破损面积过大，或者破损部位较特殊时，可能无法修复。

■ 关于退换货

须在购买后一周内进行退换货。**产品必须是未使用过的，没有任何污渍或划痕等。并且须出示收据/购买证明。**对于帽子、部分定制商品以及**免税购买的商品**，此类商品将无法退换货。另外，因退换货产生的所有费用（例如运费或手续费等），均由客户承担。

■ 清洗方法

如果您在使用该产品多年，其产生污渍的情况下，**请避免使用机洗，请轻轻地手洗。**

1 配制清洁液

- ⋮ 在盆中倒入冷水或温水，加入适量不含漂白剂和荧光剂的中性清洁剂，制成清洁液。
- ⋮
- ⋮

2 清洗

- ⋮ 将包放入清洁液中，用手掌轻轻按压，将污垢溶解于水。如果污渍顽固，也可用刷子轻轻刷洗污渍区域。^{※2、3}
- ⋮
- ⋮

3 冲洗

- ⋮ 用干净的冷水或温水彻底冲洗包包，直到不再有洗涤剂泡泡出现。
- ⋮
- ⋮

※2 请注意，如果仅用力擦拭污渍区域，该区域的颜色可能会褪色为偏白色。

※3 帆布本身未漂白的颜色是不染色的，所以即使用刷子或硬毛刷擦洗也不用担心其褪色。

4 用毛巾擦干

- ⋮ 轻轻沥干后，在毛巾上滚动，以除去水分并拉平褶皱。
- ⋮
- ⋮

5 晾晒

- ⋮ 调整好包包的形状，然后将其悬挂于通风良好、避免阳光直射的地方，直至完全晾干。友情提示：**半干状态有可能会****导致霉菌生长**。
- ⋮
- ⋮

6 关于修理

我们的网站上也有【保养说明】的详细介绍。请阅览！仅限英语。

ichizawa.co.jp/en/care



一澤信三郎帆布感谢您一如既往的支持。一澤信三郎帆布產品由工匠使用精心挑選的優質天然材料，一件一件地精心手工完成。在您的使用過程中，它會變得更柔軟，用得更順手。願愛包常伴您左右，享受其質感的變化帶來的樂趣。

■ 簡介

產品※1由防水帆布面料製成。該帆布面料具有獨特的彈力手感，因為該面料浸有石蠟（石蠟也用來作為蠟燭的原料），並且表面經過塗層處理。另外，它還具有出色的防水性和耐臟性。摩擦該帆布時，**帆布表面可能會出現白線**，這是由於帆布表面上的石蠟塗層發生摩擦時產生的，但當您使用該產品時，**這種現象會越來越不明顯，也會越來越順手**。

※1 圍裙、帽子和一些小東西會使用不防水的帆布面料。

■ 注意事項

由於包包是天然材料製成，請注意以下幾點。

- 使用多年後，由於使用過程中的摩擦或日曬，可能會出現褪色或者缩水現象。
- 如果產品被雨淋濕或水洗，可能會發生褪色或收缩。
- 汗液成分和手部酒精消毒可能會導致變色。
- 產品弄濕或者摩擦，都有可能把顏色轉移到衣服等物件上。特別要小心黑色或海軍藍色等深色產品以及帶有染色圖案的產品。
- 若產品表面因雨水等弄濕，為防止發霉，請務必徹底弄乾燥。
- 該店皮具產品使用真皮製成。請盡可能保持皮革部分乾燥，若不小心弄濕，請盡快擦拭乾淨。

■ 關於護理

通常使用刷子清除黏在帆布織物上的污垢即可。請用沾水的布或毛巾擦去帆布織物表面的污垢。**若水洗會去除掉外面那層防水層**，使其更容易變臟。此外，還可能會發生褪色、縮水等情况。尤其是帶有染色圖案的產品和亞麻製品。水洗後可能會大大改變質感。**為了更長久地使用，我們建議您盡量少水洗。**

■ 關於保存

請存放於通風良好的地方。由於是天然材料製成，濕度高的地方可能會滋生霉菌。一旦產生霉菌，該污漬就可能無法去除。所以若長期不使用的情况下，請將其保存於通風良好的地方。

■ 關於修理

一澤信三郎帆布雖堅固耐用，但由於其是天然材質，經過長期使用，損耗是不可避免的。一澤信三郎帆布為了能讓您繼續使用陪伴已久的包包，我們會盡可能以實價維修產品。但有一點請悉知，包包面料本身破損面積過大，或者破損部位較特殊時，可能無法修復。

■ 關於退换货

須在購買後一周內進行退換貨。**產品必須是未使用過的，沒有任何污漬或刮痕等。並且須出示收據/購買證明。**對於帽子、部分訂製商品以及**免稅購買的商品**，此類商品將無法退換貨。另外，因退換貨產生的所有費用（例如運費或手續費等），均由客戶承擔。

■ 清洗方法

如果您在使用該產品多年，其產生污漬的情况下，**請避免使用機洗，請輕輕地手洗。**

1 配製清潔液

- ⋮ 在盆中倒入冷水或溫水，加入適量不含漂
- ⋮ 白劑和螢光劑的中性清潔劑，製成清潔
- ⋮ 液。
- ⋮

2 清洗

- ⋮ 將包放入清潔液中，用手掌輕輕按壓，將
- ⋮ 污垢溶解於水。如果污漬頑固，也可用刷
- ⋮ 子輕輕刷洗污漬區域。^{※2、3}
- ⋮
- ⋮

3 沖洗

- ⋮ 用乾淨的冷水或溫水徹底沖洗包包，直到
- ⋮ 不再有洗潔劑泡泡出現。
- ⋮
- ⋮

※2 請注意，如果僅用力擦拭污漬區域，該區域的顏色可能會褪色為偏白色。

※3 帆布本身未漂白的顏色是不染色的，所以即使用刷子或硬毛刷擦洗也不用擔心其褪色。

